

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 101 (1988)

Artikel: Publicaziuns

Autor: Widmer, K.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-235297>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Publicaziuns

Tscherna bibliografica

Cun la seguainta glista vuless l’Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun preschantar üna tscherna plü vasta da publicaziuns rumantschas cumparüdas l’on passà.

La Tscherna bibliografica cumpiglia in prüma lingia cudeschs ed artichels scrits in lingua rumantscha sco eir publicaziuns sur dal rumantsch, implü tituls chi han dachefar in ün o tschel möd cul Grischun rumantsch e sia vaschinanza.

I po gnir resguardà be excezionalmaing publicaziuns periodicas rumantschas e reediziuns sainza müdamaints, cumprais sun percuter divers tituls chi nun han pudü gnir adüts aint illa Tscherna dal numer precedaint da las Annalas.

Linguach, linguistica

ARQUINT, R. + VON ARX, B. + BÜHLER, L.: *Die neue Schriftsprache Rumantsch Grischun soll bündnerische Barrieren überwinden.* – In: VOLGGER, F.: *2000 Jahre Ladinien.* Autonome Provinz Bozen-Südtirol, Informationsschrift 15 (1985), Heft 40. Bozen 1985, 80 – 81.

BOXLER, H.: *Burgen und ihre Namen in Graubünden.* – In: TG. 46 (1987), 5, 29 – 32.

BRUNNER, L. + TOTH, A.: *Die rätische Sprache – enträtselt.* Sprache und Sprachgeschichte der Räter. Hg. vom Amt für Kulturpflege des Kantons St. Gallen, 1987.

CAMARTIN, I.: *Hat Rumantsch Grischun eine Chance?* – In: Bündner Tagblatt, 9-1-1988, 6, 7.

DAHMEN, W.: *Giachen Hasper Muoths Normas ortograficas und ihre Bedeutung für die surselvische Schriftsprache.* – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag.* Tübingen 1986, 557 – 566.

DARMS, G.: *Zur Ausarbeitung einer bündnerromanischen Schriftsprache.* – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...].* Innsbruck 1987, 61 – 65.

DECURTINS, A.: *Vom Vulgärlatein zum Rätoromanischen.* – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätiens ins römische Reich.* Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 207 – 239.

DECURTINS, A.: *Vom Vulgärlatein zum Rätoromanischen.* – In: Jber. Hist. 116 (1986), 207 – 239.

DEGEN, R.: *Die raetischen Provinzen des römischen Imperiums*. – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätiens ins Römische Reich*. Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 1–43.

Dicziunari Rumantsch Grischun. Publichà da la Società Retorumantscha [...]. Redacziun: DECURTINS, A. + GIGER, F. 108., 109. faschicul. [Cuoira 1938ss.]

DIEKMANN, E.: *Zur Sprachvariation, Sprachnormierung und Sprachpflege im Bündnerromanischen*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 537–556.

DIEKMANN, E.: *Lateinisches Wortgut mit Reliktwortcharakter im Rätoromanischen Graubündens*. – In: DAHMEN, W. [e. a.; ed.]: *Latein und Romanisch*, Romanistisches Kolloquium 1. Tübingen 1987, 294–310.

EICHENHOFER, W.: *Davart morfologia e sintaxa dils pronomis el Rumantsch Grischun en cumparegliazion cun lur diever el Sursilvan ed el Vallader*. – In: Ann. 100 (1987), 7–20.

ERNI, C.: *Namenkundliche Wanderung durch das Churer Rheintal*. – In: TG. 46 (1987), 5, 19–23.

FRANCESCATO, G.: *Ascoli, la «questione ladina» e gli studi recenti*. – In: Studi Goriziani 62 (1985), 71–80.

GIGER, F.: *Metafra, ficziun e realitad*. – In: Ann. 100 (1987), 33–44.

GOEBL, H.: *Theodor Gartner und das typologische Denken seiner Zeit*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung* [...]. Innsbruck 1987, 13–23.

GOEBL, H.: *Typophilie und Typophobie. Zu zwei problembeladenen Argumentationstraditionen innerhalb der Questione ladina*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 513–536.

GROND-MALGIARITTA, C.: *Namen und Schicksale in der Val Müstair*. – In: TG. 46 (1987), 5, 33–36.

HILTY, G.: *Gallus am Bodensee, Die Kontakte des Glaubensboten mit Germanen und Romanen in der Nordostschweiz des 7. Jahrhunderts*. – In: VRom. 45 (1986), 83–115.

HOLTUS, G.: *Zu einigen Charakteristika der lexikographischen Beschreibung in den Äquivalenzwörterbüchern des Bündnerromanischen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung* [...]. Innsbruck 1987, 67–75.

HOLTUS, G.: *Der «Dicziunari rumantsch grischun» im Vergleich. Beobachtungen zur Strukturierung von Wörterbuchartikeln*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 247–262.

HOLTUS, G. + KRAMER, J.: *«Rätoromanisch» heute*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: *«Rätoromanisch» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986*. Tübingen 1987, 3–25.

HOLTUS, G. + KRAMER, J.: «Rätoromanisch» in der Diskussion: 1976 – 1985. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 1 – 88.

HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986.

HUBER, K.: *Was Personennamen erzählen*. – In: TG. 46 (1987), 5, 12 – 14.

HUBSCHMID, J.: *Lexikalische Besonderheiten des Rätschen und seine Stellung innerhalb der romanischen Sprachen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 77 – 87.

ILIESCU, M.: *Tendenzen zur Vereinfachung und Regelmässigkeit in den rätoromanischen Verb-systemen*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 379 – 390.

KLAUSMANN, H. + KREFELD, T.: *Romanische und rätoromanische Reliktwörter im Arlberggebiet*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 121 – 145.

KRAMER, J.: *La construcziun dil tempel da Salomon ellas traducziuns romontschas dalla Bibla*. – In: Ann. 100 (1987), 21 – 30.

KRÖTZL, C.: *Säilyyjö retoromaani?* Jaetun vähemmistön historia ja nykypäivä. – In: Viritäjä, 91. vuosikerta, 1987, 1. vihko. Helsinki 1987, 75 – 83.

Liechtensteiner Namenbuch, Flurnamen der Gemeinde Balzers. Karte, Begleitheft (1. Heft). Leitung: STRICKER, H.; Bearbeitung: BANZER, A. Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein. [Vaduz] 1987.

Liechtensteiner Namenbuch, Flurnamen der Gemeinde Schaan. Karte, Begleitheft (5. Heft). Leitung: STRICKER, H.; Bearbeitung: JEHLE, L. Historischer Verein für das Fürstentum Liechtenstein. [Vaduz] 1987.

LINDER, K. P.: *Die Ausdrucksformen für das Unpersönliche im Bündnerromanischen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 89 – 104.

LINDER, K. P.: *Grammatische Untersuchungen zur Charakteristik des Rätoromanischen in Graubünden*. Tübinger Beiträge zur Linguistik 275. Tübingen 1987.

LIVER, R.: *Forschungen zum Bündnerromanischen heute und morgen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 49 – 59.

LIVER, R.: *Probleme in der Beschreibung des bündnerromanischen Wortschatzes*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «Rätoromanisch» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 71 – 76.

LOREZ-BRUNOLD, C. + LOREZ-BRUNOLD, T.: *Rheinwalder Mundartwörterbuch*. Der Wortschatz einer Bündner Walsermundart. Grammatiken und Wörterbücher des Schweizerdeutschen, Band XI. Walservereinigung Graubünden, Chur 1987.

LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: «*Romania ingeniosa*». Festschrift für Prof. Dr. Gerold Hilty zum 60. Geburtstag / Mélanges offerts à Gerold Hilty [...]. Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987.

PFISTER, M.: *Die Bedeutung des Bündnerromanischen, Zentralladinischen und Friaulischen für die Rekonstruktion altoberitalienischer Sprachgeschichten*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 167 – 182.

PFISTER, M.: *Forschungsperspektiven des Bündnerromanischen, Zentralladinischen und Friaulischen*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch*» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 63 – 67.

PLANGG, G. A.: *Rätoromanische Lehn- oder Reliktwörter im Süddeutschen?* – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch*» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 83 – 90.

PLANGG, G. A.: *Zum Namen eines rätoromanischen Kinderspiels in Vorarlberg*. – In: LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: «*Romania ingeniosa*». Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987, 35 – 42.

PLANGG, G. A.: *Phonemstrukturen im Surselvischen (Tavetsch)*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung* [...]. Innsbruck 1987, 105 – 121.

PLANGG, G. A. + CHIOCCHETTI, F. [ed.]: *Studi Ladini in onore di Luigi Heilmann nel suo 75º compleanno*. Mondo Ladino 10 (1986). Istitut Cultural Ladin, Vich/Vigo di Fassa 1986.

PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung* (Rätoromanisch und Rumänisch) in Vill/Innsbruck 1985. Romanica Aenipontana 14. Innsbruck 1987.

POPESCU-MARIN, M.: *Rom. țără în contextul romanic*. – In: SCL. 38 (1987), 115 – 119.

PULT, C.: *Rumantsch Grischun. Bemerkungen zur Entwicklung und zur Akzeptanz der bündnerromanischen Einheitsschriftsprache*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch*» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 41 – 46.

ROHLFS, G.: *Die Sonderstellung des Rätoromanischen. Linguach rumantsch tranter talian e frances*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 501 – 512.

ROLSHOVEN, J.: *Interrumantsch – ein System zur maschinellen Übersetzung bündnerromanscher Varietäten*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung* [...]. Innsbruck 1987, 123 – 144.

ROLSHOVEN, J.: *Sprachgeschichte und Spracherwerb. Zur Morphophonologie des Surselvischen.* – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 331 – 342.

SCHLÄPFER, R. + CATHOMAS, B.: *Linguatgs en Svizra. Questiunari*. Universitad da Basilea, Seminari da germanistica + LR. [s.l. e.a.].

SCHMID, H.: Clariden. *Probleme einer Namendeutung*. – In: LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: «*Romania ingeniosa*». Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987, 43 – 67.

SCHMID-GARTMANN, M.: *Von alten Davoser Familiennamen*. – In: TG. 46 (1987), 5, 24 – 28.

SCHMITT, C.: *Unterengadinische Einwohnernamen, Neck- und Schimpfnamen*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 183 – 194.

SCHORTA, A.: *Die faszinierende Geschichte der Ortsnamenforschung*. – In: TG. 46 (1987), 5, 8 – 11.

SCHORTA, A.: *Wie der Berg zu seinem Namen kam*. – In: TG. 46 (1987), 5, 37 – 40.

SCHWEICKARD, W.: *Expressiuns da camps particulars. Entwicklungstendenzen des rätoromanischen Wortschatzes in Graubünden*. – In: HOLTUS, G. + RINGGER, K. [ed.]: *Raetia antiqua et moderna, W. Theodor Elwert zum 80. Geburtstag*. Tübingen 1986, 263 – 282.

SOBIELA-CAANITZ, G.: *Gibt es eine rätoromanische Sprache?* – In: Der Schlern 61 (1987), 7, 428 – 429.

SOBIELA-CAANITZ, G.: *Rätoromanisch, Schlüssel zu dreieinhalb Weltsprachen*. – In: Bulletin Hochalpines Töchter-Institut Fetan, 1/87, August 1987, 4 – 5.

SONDEREGGER, S.: *Raetia-Ries-Churwalchen. Namenwechsel durch Verdeutschung und Übersetzung*. – In: LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: «*Romania ingeniosa*». Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987, 69 – 90.

STIMM, H.: *Ist der präpositionale Akkusativ des Engadinischen ein Dativ?* – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 145 – 173.

STIMM, H.: *Zum Romanischen von Obervaz*. – In: ZRPh. 103 (1987), 115 – 125. [Rez. dal Voc. Vaz.]

STIMM, H.: *Die Syntax in der bündnerromanischen Grammatik*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «Rätoromanisch» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 95 – 103.

STRICKER, H.: *Romanische Personennamen in Unterrätien*. – In: LÜDI, G. + STRICKER, H. + WÜEST, J. [ed.]: «*Romania ingeniosa*». Bern + Frankfurt am Main + New York + Paris 1987, 91–112.

STRICKER, H.: *Romanisch und Deutsch im Schanfigg (GR)*. Antrittsvorlesung, gehalten am 23. Juni 1986 an der Universität Zürich. – In: VRom. 45 (1986), 55–82.

STUPAN, C.: *Können Radio und Fernsehen zur Erhaltung einer gefährdeten Minderheitssprache beitragen?* – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986*. Tübingen 1987, 111–114.

TSCHUPP, E. + TSCHUPP, R.: *Die Flur- und Hofnamen von Tschappina*. – In: Tg. 46 (1987), 5, 15–18.

URELAND, P. S.: *Language Contact in the Alps – Penetration of Standard German in Biligual Schools of the Engadine, Switzerland*. (Report to the Gesellschaft der Freunde of the University of Mannheim. December 1985.) Mannheim 1985. [dactiloscrit.]

WALTHER, L.: *Deutsches Wortgut im Bündnerromanischen. Dargestellt am Beispiel der Terminologie der Bekleidung*. Romanica Raetica 5. [Chur] 1987.

WIDMER, A.: *Die sprachlichen Aufnahmen von Theodor Gartner im Bündnerromanischen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 175–187.

WIDMER, A.: *Zur Mundart von Selva/Tschamut*. – In: BM. 1987, 119–160.

WIDMER, A.: *Ils numis locals da Mustér*. Eigenverlag Kloster Disentis. Mustér 1986.

WILLI, U. + EBNETER, T.: *Deutsch am Heinzenberg, in Thusis und in Cazis*. Schweizer Dialekte in Text und Ton. Begleittexte zu den Sprechplatten und Kassetten des Phono-grammarchivs der Universität Zürich, IV: *Romanisch und Deutsch am Hinterrhein/GR*, Heft 2 (Kassette ZLGR 2). Zürich 1987.

WINDISCH, R.: *Sprachplanung am Beispiel «kleiner» romanischer Sprachen*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 33–48.

WUNDERLI, P.: *Theodor Gartner und das bündnerromanische Demonstrativum*. – In: PLANGG, G. A. + ILIESCU, M. [ed.]: *Akten der Theodor Gartner-Tagung [...]*. Innsbruck 1987, 189–208.

Litteratura

BARDILL, L.: *Fiacca. Pövel da la lingua sfinida*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «*Rätoromanisch» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986*. Tübingen 1987, 29–32.

BEZZOLA, C. D.: *La chà dal sulai*. Poesias ed istorgias. UdG. [Schlarigna] 1987.

- BIVERONI, E.: *Granitsplitter / S-chaglias da granit*. Cuira 1987.
- DEPLAZES, G.: *Cambridas*. – In: Ann. 100 (1987), 65 – 91.
- DEPLAZES, G.: *L'emprema hipoteca*. – In: Volg Genossenschafter, 26-3-1987, 6, 28 – 31.
- DEPLAZES, G.: *Prominenzas en l'anecdota*. Mustér 1987.
- HAAS, P. + GIGER, F. + DECURTINS, A.: *Historia dils Romontschs*, tom 1: *Sgartin e Fermentin en la tiara da Tukinu, Arusa & Eluku*. [sursilvan.] LR., Curia 1987.
- HAAS, P. + GIGER, F. + DECURTINS, A.: *Istorgia dals Rumantsch*, tom 1: *Sgartin e Fermentin aint il pajais da Tukinu, Arusa & Eluku*. Translaziun [in vallader]: GREGORI, G.-P. LR., Curia 1987.
- HAAS, P. + GIGER, F. + DECURTINS, A.: *Istorgia dals Rumauntschs*, tom 1: *Sgartin e Fermentin aint il pajais da Tukinu, Arusa & Eluku*. Translaziun [in puter]: GREGORI, G.-P. LR., Curia 1987.
- HAAS, P. + GIGER, F. + DECURTINS, A.: *Istorgia digls Rumantschs*, tom 1: *Sgartin e Fermentin an la tera da Tukinu, Arusa & Eluku*. Translaziun [in sursilvan]: BALTERMIA, U. LR., Curia 1987.
- JANKI, A. + TSCHUOR, M.: *Romulus il Grond*. Ina cumedia historica nunhistorica en quater acts da DÜRRENMATT, F. Versiun romontscha da J', A. + T', M. Laax 1987.
- MATHIS, G.: *Amicizcha ed amur*, prüma part: Custüms, modas, üsaunzas, superstiziuns e linguach in l'Engiadina dal 18[a]vel secul, Chasa Paterna Nr. 106. Edizion revaisa, [Lavin] 1986.
- NUOTCLÀ, J.: *Il gö cul dòdò, raquints*. UdG., Schlarigna 1987.
- PELICAN, B.: *Rosas e spinas*. Poesias. Romania, [Trun] 1987.
- RIATSCH, J.: *La figüra dal bap aint il cudesch «Il descendant» da Cla Biert*. – In: Ann. 100 (1987), 45 – 63.
- RÜTHERS-SEELI, T.: *Tras melli veiders*. Poesias. Mustér 1987.
- [SCHREICH-STUPPAN, H.-P.; ed.:] *Poesias da Chatrina Filli (1914–1983)*, rumantsch-deutsch. Publicaziuns da la / Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura, 5. Valchava 1987.

Istorgia, cultura, cuntuorn

Ars Helvetica. Art e cultura visuala en Svizra, Publitgà sut la direcziun da DEUCHLER, F. – I: GAMBONI, D: *La geografia artistica*. Translaziun [in RG.]: SECCHI, D., LR. Pro Helvetia. Mustér 1987.

Ars Helvetica. Art e cultura visuala en Svizra, Publitgà da DEUCHLER, F.- II: DEUCHLER, F.: *Il manaschi d'art*. Translaziun [in RG.]: SECCHI, D., LR. Pro Helvetica. Mustér 1987.

BACHMANN, C.: *Ein Tag im Leben von Franz Stocker* [Müller, Salouf]. – In: Tages Anzeiger Magazin, 28-3-1987, 13, 63.

Ballenberg. Museum svizzer al liber, Brienz / Part sura bernaisa. Pitschen guid cun carta panoramica. Brienz 1987. [RG.]

BAUMER-MÜLLER, I.: *Albert Büchi, 1864–1930, Gründung und Anfänge der Universität Freiburg i. Ü.* Erinnerungen und Dokumente. Freiburg 1987.

BAUMHAUER, M.: *Noudas o marcas da chasa in general e noudas da chasa, da laina e da muvel, specialmaing da Tarasp*. – In: Ann. 100 (1987), 109–122.

BRUN, E.: *Geschichte des Bergbaus im Oberhalbstein*. Verlag Bergbaumuseum Graubünden. [Davos] 1986.

BRUNOLD, U.: *Pader Iso Müller*. [necrolog.] – In: Ann. 100 (1987), 276–278.

BRUNOLD-BIGLER, U.: *Die Sagensammlung der Dichterin Nina Camenisch (1826–1912) von Sarn*. Disentis 1987.

BRUNOLD-BIGLER, U.: *Zeugnisse populärer Schreibkultur aus Graubünden (ca. 1750–1900)*. – In: Jber. Hist. 116 (1986), 40–80.

BUCHLI, R.: *Bergheuet, Erlebnisse einer Bauernfamilie*. Ins Rätoromanische übersetzt von MAISSEN, A. Scharans 1987.

CAMARTIN, I.: *Lob der Verführung*. Über die Nachgiebigkeit. Zürich 1987.

CAPAU, G.: *Zur Lage und Bedeutung der rätoromanischen Presse*. – In: HOLTUS, G. + KRAMER, J. [ed.]: «Rätoromanisch» heute. Kolloquiumsakten, Mainz, 20.12.1986. Tübingen 1987, 107–109.

CATHOMAS, B.: *Kulturelle Aktivitäten heute*. – In: TG. 46 (1987), 1, 38–41.

DECURTINS, A.: *Toni Halter*. [necrolog.] – In: Ann. 100 (1987), 273–275.

DECURTINS, A.: *Helmut Stimm*. [necrolog.] – In: Ann. 100 (1987), 279–281.

DEPLAZES, C.: *Troccas – Das Tarockspiel in Graubünden*. – In: SAV. 83 (1987), 41–59.

DERUNGS-BRÜCKER, H.: *Renaschientscha retoromontscha, 1919–1938*. – In: Ann. 100 (1987), 247–269.

DOMENIG, H. + SPRECHER, M.: *Bündner, Menschen und Momente*. Chur 1987.

EGLER, J.+ PERNET, M.: *Unterengadin – Münstertal*. Clubführer Bündner Alpen, 9. Bern 1986².

EGLOFF, P.: *Neu-Splügen wurde nicht gebaut*. Berichte aus Graubünden. Zürich 1987.

ENGGIST, J.-D.: *Il cudesch rumantsch, L'édition en langue romanche 1552 – 1984*. Ecole nationale supérieure des bibliothèques. Villeurbanne 1986.

FRAVI, P. + WALSER, P. + MÜLLER, P.E.: *Graubündens Schlösser und Paläste*, 3. Teil. Kristall-Reihe Heft 18. Chur 1986.

GABRIEL-CADONAU, G.: *Überlegungen zur Geschichte von Waltensburg und Umgebung*. 1. Teil: *Erdgeschichte, Urgeschichte, Frühgeschichte, Altertum, Rätoromanisch*. Oberuzwil 1986. [dactiloscrit.]

GASSER, A.: *Bündner Kulturkampf, Vor 40 Jahren – Parteien- und Pressekrieg auf konfessionellem Hintergrund*. Chur 1987.

Grischun. Translaziun rumantscha: CATHOMEN-MONN, U. Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt. Turitg [1987; RG.]

HALLER, F.J.: *Das Brauchtum des Scheibenschlagens im Oberwindschgau*. – In: *Schlern* 61 (1987), 165 – 174.

HENDRY, V. [e. a.]: *Tujetsch. Igl andament da sia historia*. Vischnaunca da Tujetsch, 1987.

HOCHULI-GYSEL, A.: *Chur in römischer Zeit aufgrund der archäologischen Zeugnisse*. – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätiens ins Römische Reich*. Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 109 – 146.

JENNY, G.: *Das Gemeindehaus wird zum Museum*. Museum Val Müstair, Chasa Jaura in Valchava. Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura, Valchava [s. a.].

KECKEIS, P. [ed.]: *Sagen der Schweiz / Graubünden*. Vorwort von EGLOFF, P. Zürich 1986.

MAIER, D.: *Schatzkammer Alpen, Drei Jahrtausende Kunst und Kultur*. Mit über 370 farbigen Fotos. Zürich 1987.

MAISSEN, A.: *Radioscola, Introducziuns*. Separat (buc el commerci). Cuera 1985.

MAISSEN, F.: *Der Madrider Vertrag, dessen Förderung und Hintertreibung (1621 – 1628)*. – In: BM. 1987, 73 – 96.

MANETSCH, G. A.: *Bedeutende Männer* [da la Cadi]. – In: *TG*. 46 (1987), 48 – 51.

MASCIONI, G. [e. a.]: *Andri Peer, scrittore di frontiera / scriptur tranter cunfins*. Centro P.E.N. della Svizzera italiana e della Svizzera retoromanza. Bellinzona 1987.

MATHIEU, J.: *Bauern und Bären*. Eine Geschichte des Unterengadins von 1650 bis 1800. Chur 1987.

MEIER, R.: *Angepasster Tourismus, Entwicklung und Aussichten für das Oberlugnez [...]*. Arbeitsgemeinschaft für die Bergbevölkerung (SAB). Brugg 1986.

MEILI, D. + SCHÜTT, C.: *Ballenberg*. Pitschen guid cun carta panoramica. Translaziun: CAVIGELLI, P. Brienz 1987. [RG.]

MICHAEL-CAFLISCH, P.: *Michael da Casti-Vargistagn. Cronica d'egna famiglia da Schons*. Amprema part: *Iglis pardavànts da Jacob a Dora Michael-Janki*. Arezen 1987.

Museum Regiunal Surselva, Casa Carniec Ilanz, Fegl d'informazion. April 1987, Nr. 2.

PITTANA, A. M.: *L'inscuelament in lenghe ladine tal cjanton Grison*. – In: Ce fastu? 62 (1986), 227 – 233.

PLANTA, A.: *Verkehrswege im alten Rätien*, Band 3: *[Tirol, Unterengadin]*. Chur 1987.

La punt rumantscha. Fundazion Chapella. [s. l. e. a.]

RAGETH, J.: *Römische Verkehrswege und ländliche Siedlungen in Graubünden*. – In: Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätiens ins Römische Reich. Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 45 – 108.

RAGETH, J.: *Römische Verkehrswege und ländliche Siedlungen in Graubünden*. – In: Jber. Hist. 116 (1986), 45 – 108.

RINALDI, S.: *Cagnosciat tü quel paiset?* – In: TG. 46 (1987), 4, 36 – 38.

Sagen aus dem Münstertal. Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura, Valchava [s. a.].

Sagen vom Innerheinzenberg, gesammelt und aufgeschrieben von den Sekundarschülern des Innerheinzenbergs. Flerden 1984.

SALVINI PLAWEN, L. V.: *Die Türme zu Laatsch (Oberwirschgau)*. – In: Schlern 61 (1987), 459 – 474.

SCHORTA, A.: *Istorgia da las alps da Zernez*. – In: Ann. 100 (1987), 135 – 244.

SCHREICH-STUPPAN, H.-P.: *Inscripziuns rumantschas vi da nossas chasas in Val Müstair*. Publicaziuns da la / Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura, 4. Valchava 1987.

SCHREICH, H.-P.: *Münstertaler Orgeln*. Schriftenreihe der Biblioteca Chasa Jaura, Valchava [s. a.].

ŚLIZIŃSKI, J.: «*L'istorgia da l'aia da la vita*» und «*Das Wasser des Lebens*» der Brüder Grimm. – In: Ladinia 10 (1986), 167 – 170.

ŚLIZIŃSKI, J.: *Eine rätoromanische und eine polnische Variante des Märchens vom «Grossen Räuber» / «Madej» /.* – In: Ladinia 10 (1986), 171–175.

SOLIVA, C.: *Römisches Recht in Churrätien.* – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätiens ins Römische Reich.* Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 189–206.

THEUS, B.: *Aus der Bündner Heimat.* – In: Tages-Anzeiger-Magazin, 21-11-1987, 47, 8–19.

THÖNI, H.: *Der Räterkrieg in Tirol.* – In: Schlern 60 (1986), 673–683.

TOMASCHETT, P.: *Surselva, Bündner Oberland.* Disentis 1987.

Tourismus in Graubünden. Bericht der Arbeitsgruppe «Tourismuspolitik» an die Regierung des Kantons Graubünden. Chur 1987².

VENZIN, G.: *Das Tujetsch von 1880–1980, Zahlen zu Wirtschaft und Bevölkerung eines Bündner Bergtals.* Liz. Bern. Chur 1987.

VITAL, N.+ PARLI, J.: *Istorgia Grischa dals Grischs e dals Grischuns.* II Chardun, [s.l.] 1987.

WENNEKER, E.: *Mattli Conrads Bericht über das Schams im Jahre 1807.* – In: BM. 1987, 2–25.

ZUAN, P.: *Cronica da Segl.* – In: Ann. 100 (1987), 95–108.

Religiun, baselgia

BONORAND, C.: *Die Engadiner Reformatoren, Philipp Gallicius, Jacob Tütschett Bifrun, Durich Chiampell.* Anhang: SCHREICH-STUPPAN, H.-P.: *Il «cudesch da Psalms» dal 1562 da Durich Chiampel.* Chur 1987.

BUNDI, G.: *Pleiv, baselgias e capluttas da Medel.* [Mustér 1987.]

FRIGG, A.: *Bündner Kirchengeschichte*, 3. Teil: *Die Gegenreformation.* Evangelischer Kirchenrat Graubünden [...]. Chur 1986.

MAISSEN, F.: *Il cudisch da Moses ella detga retica.* – In: Ann. 100 (1987), 123–134.

METZGER, I.R.: *Antike Religionen und frühes Christentum, Heidnischer und christlicher Glaube, Kult und Grabbrauch in Graubünden.* – In: *Beiträge zur Raetia Romana, Voraussetzungen und Folgen der Eingliederung Rätiens ins Römische Reich.* Historisch-antiquarische Gesellschaft von Graubünden, Chur 1987, 147–187.

NIEDERSTEIN, P.: *Bündner Kirchengeschichte*, 4. Teil: *Die letzten drei Jahrhunderte, Bewahrung und Wandlung.* Evangelischer Kirchenrat Graubünden. Chur 1987.

SCHREICH, H.-P.: *La Refuorma.* Material catechetic, föglis da lavur, collecziun da texts. Sa. Maria 1987. [ordinatur.]

Texts giuridics, vita publica

Las activitads da la DSA. Direcziun da la cooperaziun al svilup ed a l'agid umanitar. Departament federal dals affars esters. Berna [19]87. [RG.]

Arge Alp. Jahresbericht / Relazione annua 1986/87. Dokumentationsstelle / Centro di documentazione. Bregenz [1987].

Arge Alp. Pressespiegel / Rassegna stampa 1986/87. Nr. 6. Dokumentationsstelle / Centro di documentazione. Bregenz 1987.

Constituziun dal cumün da Susch. [Susch] 1987.

Il nov dretg matrimonial e d'ierta. In pitschen guid per spus e conjugals. Edì dal Departament federal da giustia e polizia. Berna 1987. [RG.]

Fegl d'infurmazion davart la protecziun da las lavourantas en cas da maternitad. Ediziun 1984. Edì da l'Uffizi federal d'industria, mastergn e lavur. Centrala federala da stampats e da material, Berna [s. a.].

Lavur a chasa. Survista davart las disposiziuns da lescha essenzialas [...]. Uffizi federal d'industria, mastergn e lavur. Ediziun 1985. Berna 1985. [RG.]

La Politica agrara dal Cussegl federal. Sisavel rapport agrar dal 1. october 1984. Departament federal da l'economia publica, Servetsch da pressa e d'infurmazion. [s. l. e. a.; RG.]

Recess dal Grand Cussagl dal chantun Grischun per la[s] votaziun[s] chantunala[s] dals 5 avrigl/14 gün/ 6 december 1987 [vallader, sursilvan.]

Survista statistica da la Svizra, 1987. Uffizi federal da la statistica, Berna 1987. [RG.]

Via directa La Punt – Glion, na / Schnellstrasse Reichenau – Ilanz, nein. Comite «Via directa NA – Schnellstrasse NEIN». Disentis/Mustér 1987.

Per uffants e giuvenils

BASS, G.: *Legns e proverbis.* OSL. 1806. Seria: Patertgar e lignar, sursilvan. Scalem mesaun / superiur. Turitg + Cuera [1987].

COSTA, N.: *Il retg e sia feglia.* Versiun ed adattaziun sursilvana: CAMARTIN, F. Mustér 1987.

FLEPP, L.+ CATHOMEN, B.: *Las aventuras da Floret.* Ladin da STEINER, S. LR., Cuira 1987.

FLEPP, L.+ CATHOMEN, B.: *Las aventuras da Floret.* Surmiran da BASELGIA, L., sutsilvan da SCHALLER, G. LR., Cuira 1987.

GRIMM: *Chapütschina cotschna*. Üna parevla dals frers GRIMM [...] trad. da KLAIN-GUTI, I. UdG., Schlarigna 1987.

GRIMM: *Il lufe'l s set usöls*. Üna parabla dals frars GRIMM. [...] tradüt da STECHER, J. T. UdG., Schlarigna 1987.

GROB-GANZONI, A. P.: *Curdin*. OSL. 1800. Seria: Prüma lectüra, ladin, puter. S-chelin bass. Turich + Cuira 1987.

HERGÉ: *L'Insla Naira*. Las aventuras da Tintin. LR., Cuira 1987. [RG.]

HERGÉ: *Il giomberet cun las forschs d'aur*. Las aventuras da Tintin. LR., Cuira 1987. [RG.]

LEHNER, R.: *Manzegnas, mal il venter e cugliuns*. [Translaziun:] MANETSCH, A. OSL. 1803. Seria: Divertiment, sursilvan. Scalem bass / mesaun. Turitg [+ Cuera] 1987.

LENZ, S.: *Schi tgerign era chel Suleica*. Translaziun da THÖNI, G. P. OSL. 1802. Seria: Litterara, surmiran. Scalem superiour. Turitg + Coira 1987.

NEF, M.: *Corsin agl spital*. Tranlaziùn sutsilvana: NICCA, C. LR., [Cuira] 1987.

NEF, M.: *Corsin è aint igl spital*. Translaziun surmirana: CASPAR, M. LR., Cuira 1987.

NEF, M.: *Corsin ei en spital*. Translaziun sutsilvana: DEMONT, J. LR., Cuera 1987.

NEF, M.: *Corsin es a l'ospidal*. Translaziun ladina: ANDRI, G. LR., Cuoira 1987.

RETTICH, M.: *La Punt Crap, L'historia dalla cascada*. Translatau per sursilvan da LUTZ, F. Romania e Renania, Ravensburg + Cuera 1987.

RETTICH, M.: *La Punt Crap, L'istorgia da la cascada*. Versiùn sutsilvana da TSCHARNER, B. Renania, Ravensburg + Cuira 1987.

RETTICH, M.: *La Punt Crap, L'istorgia da la cascada*. Versiun surmirana: CANDREIA, S. URS., Ravensburg + Coira 1987.

RETTICH, M.: *L'istorgia da la cascada*. Tradüt in rumauntsch (puter) da URECH-CLAVUOT, C. Ed. privata, Ravensburg + Puntraschigna 1987.

SCHÖNTHAL, E.: *L'andina*. [Traducziun:] BAZZELL, B. OSL. 1804. Seria: Prüma lectüra, ladin, puter. S-chelin bass. Turich + Cuira 1987.

STEIGER, O.: *Ena visita da notg*. Translaziun: POLTERA, R. OSL. 1805. Seria: Amprema lectura, surmiran. Scalem bass / masang. Turitg + Coira [1987].

SFREIT, J.: *Igl tgavaltgeader da las stélas*. Tenor egna viglia getga irlandesa [...] spunida da CANTIENI, G. R. OSL. 1801. Seria: Literatura, sutsilvan. Scalem masàn ad òlt. Turitg + Cuira 1987.

VELTHUIJS, M.: *Il mat e'l pesch*. Trad. da GORDON-STEINRISSE, A. UdG., Schlarigna 1987.

Mezs didactics

CAMPELL, A. T.: *Ideas ed impuls per mussar rumantsch en scolinas*. Versiun en puter (cun decleraziun en RG.). LR., Cuira 1987.

CAMPELL, A. T.: *Ideas ed impuls per mussar rumantsch en scolinas*. Versiun en surmiran (cun decleraziun en RG.). Translaziuns: JANETT, H. P. + SCHANIEL, A. LR., Cuira 1987.

CAPEDER, R. + AUGUSTIN, A.: *Saleid agl unfant*. Codesch da liger per las scolas primaras surmiranas, quarta classa. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1987.

DAZZI, A.-A.: *Terminologia da l'economia*, tudestg-RG. Preparà sin basa d'excerpts. LR., Cuira 1986.

DAZZI, A.-A. + DARMS, G.: *Veias alla matematica. Glossari*, surmiran. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1987.

DAZZI, A.-A. + DARMS, G.: *Vias a la matematica. Glossari*, puter. Chesa editura chantunela per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1987.

DAZZI, A.-A. + DARMS, G.: *Vias alla matematica. Glossari*, sursilvan. Casa editura cantunala per stampats e mieds d'instrucziun, Cuera 1987.

DAZZI, A.-A. + DARMS, G.: *Vias a la matematica. Glossari*, vallader. Chasa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuoira 1987.

DEPLAZES, G.: *Funtaunas. Istorgia da la litteratura rumantscha per scola e pievel*, tom 1: *Dals origins a la refurma*. LR., Cuira 1987. [RG.]

[GROSS, M.]: *Terminologia da la mesiraziun uffiziala*. Tudestg / RG. [LR., Cuira 1985; dactiloscrit.]

KARRER, R.: *Correspundenza privata e da fatschenta*. In agid pratic per Vossa correspundenza. Cun introducziuns e commentaris. Tom 2, sursilvan. LR., Ediziuns Weka AG, Turitg + Cuira 1987.

LUTZ, F.: *Davart la pronunzia e la morfologia dil sursilvan*. In cumpendi per cuors da lungatg. Friburg 1987.

MENZLI, G.: *Cuors da rumantsch ladin (vallader)*, 1, Lecziuns 1–18. Tenor il «*Curs da RG.*» da M', G. Adattaziun in vallader da PLESAR, A. LR., Cuoria 1987.

Mussavia dramatic, III. Edì da la LR., [Cuira] 1987ss. [RG.; ordinatur.]

SIGNORELL, F. + WUETHRICH-GRISCH, M. + SIMEON, G. P.: *Normas Surmiranas. Grammatica rumantscha digl idiom da Sur- e Sotse*s. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1987.

Veias alla matematica, 2, 3, 4, 5, 6. Translato an surmiran da CADERAS, E. / SCHANIEL, A. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1986. [5 cudeschs.]

Veias alla matematica, 1, 2, 3, 4, 5, 6, *Figls da lavour*. Translato an surmiran da CADERAS, E. / SCHANIEL, A. Tgesa editoura cantunala per stampats e meds d'instrucziun, Coira 1986. [6 cudeschs resp. blocs.]

Vias a la matematica, 2, 3, 4, 5, 6. Tradüt in puter da LANSEL, E. + BAZZELL, B. / WALTHER, P. / DAZZI, N. Chesa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1986. [5 cudeschs.]

Vias a la matematica, 1, 2, 3, 4, 5, 6, *Föglis da lavur*. Tradüt in puter da LANSEL, E. + BAZZELL, B. / WALTHER, P. / DAZZI, N. Chesa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuira 1986. [6 cudeschs resp. blocs.]

Vias a la matematica, 2, 3, 4, 5, 6. Tradüt in vallader da MOSCA, L. / TSCHENETT, P. / GROND, B. Chasa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuoira 1986. [5 cudeschs.]

Vias a la matematica, 1, 2, 3, 4, 5, 6, *Föglis da lavur*. Tradüt in vallader da MOSCA, L. / TSCHENETT, P. / GROND, B. Chasa editura chantunala per stampas e mezs d'instrucziun, Cuoira 1986. [6 cudeschs resp. blocs.]

Vias alla matematica, 2, 3, 4, 5, 6. Translataus en sursilvan da BUNDI, L. Casa editura cantunala per stampats e mieds d'instrucziun, Cuera 1986. [5 cudeschs.]

Vias alla matematica, 1, 2, 3, 4, 5, 6, *Feglis da lavur*. Translataus en sursilvan da BUNDI, L. Casa editura cantunala per stampats e mieds d'instrucziun, Cuera 1986. [6 cudeschs resp. blocs.]

WINZAP, I.: *La conjugaziun dils verbs romontschs sursilvans*. Casa editura cantunala per mieds d'instrucziun, Cuera 1986.

WINZAP, I. + FALETT, J. + GUSTIN, C. + SIGNORELL, F.: *Biro, Collecziun da pleds / plaids* (da la terminologia biologica; vallader / puter / surmiran / sursilvan). Chasa editura chantunala per mezs d'instrucziun, Cuoira 1987. [ordinatur.]

Institut dal
Dicziunari Rumantsch Grischun
p. i. K.Widmer

